

# APPRENTISSAGE DE L'ALLEMAND POUR LES MIGRANTS

DANS LA CIRCONSCRIPTION  
DE HEILBRONN





## AVANT-PROPOS

Cette brochure informe de la possibilité d'apprendre l'allemand dans la circonscription de Heilbronn. Elle s'adresse aux personnes arrivées récemment de l'étranger ou vivant depuis un certain temps en Allemagne mais n'ayant encore aucune ou peu de connaissances de l'allemand. Elle facilite également le travail des bénévoles et organisations en donnant une vue d'ensemble des possibilités d'apprentissage de l'allemand.

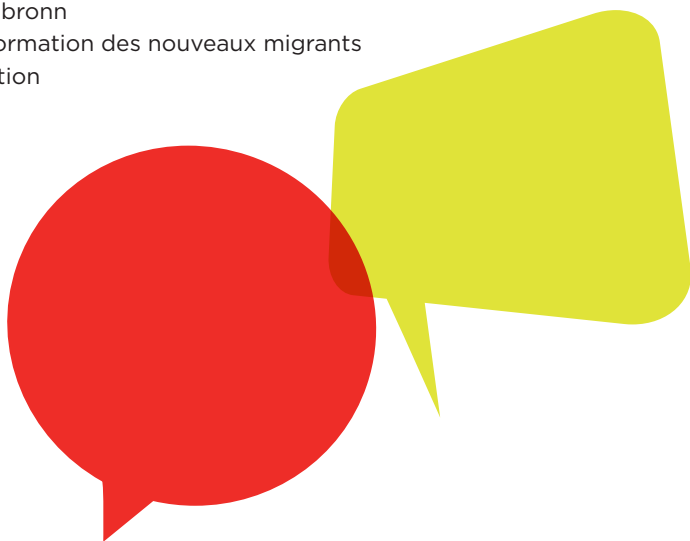
**Savoir parler allemand offre de nombreux avantages. Vous pouvez**

- > vous qualifier à une profession ou commencer un travail mieux et plus rapidement
- > mieux accompagner et soutenir votre enfant à l'école
- > renforcer vos contacts sociaux
- > participer davantage à la vie sociale de la circonscription de Heilbronn et augmenter vos chances.

Cette brochure donne également de précieux conseils aux familles avec enfants pour encourager leur enfant dans l'apprentissage de la langue et pour gérer le multilinguisme dans la famille.

**Nous vous souhaitons bonne chance dans l'apprentissage de l'allemand !**

Circonscription de Heilbronn  
Coordination pour la formation des nouveaux migrants  
Immigration et intégration







# CONTENU

<b>AVANT-PROPOS</b>	<b>3</b>
---------------------	----------

<b>CONTENU</b>	<b>5</b>
----------------	----------

<b>COURS D'INTÉGRATION</b>	<b>6</b>
----------------------------	----------

Informations générales	7
Accès au cours d'intégration	10
Prestataires de cours d'intégration	16

<b>AUTRES COURS D'ALLEMAND</b>	<b>18</b>
--------------------------------	-----------

Cours d'allemand professionnel (Deuföv)	19
Promotion de la langue allemande dans la circonscription de Heilbronn (VwV-Deutsch)	21
Autres offres d'apprentissage	22

<b>APPRENDRE L'ALLEMAND EN AUTO-APPRENTISSAGE</b>	<b>24</b>
---	-----------

<b>CONSEILS POUR FAMILLES MULTILINGUES AVEC ENFANTS</b>	<b>28</b>
---	-----------

<b>SERVICES D'INFORMATION</b>	<b>34</b>
-------------------------------	-----------



# COURS D'INTÉGRATION



# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## QUI PEUT PARTICIPER ?

La participation aux cours d'intégration est ouverte aux étrangers/ères et allemand(e)s issu(e)s de l'immigration avec une obligation de participation écrite rédigée par le service des étrangers, le service des allocations pour demandeurs d'asile, l'agence pour l'emploi ou le Jobcenter. Les citoyens de l'Union Européenne (UE) peuvent demander à participer si des places sont libres (l'institut de langues peut intervenir).

Sous certaines conditions, le cours est gratuit.

Des informations sur l'accès au cours d'intégration pour les différents groupes de migrants sont disponibles plus bas.

Pour participation aux cours d'intégration, il est nécessaire de présenter une autorisation ou une obligation de participation. Les services des étrangers et l'agence pour l'emploi/Jobcenter obligent généralement leurs client(e)s à participer aux cours d'intégration.

D'autres groupes cibles peuvent demander à participer directement auprès de l'Autorité fédérale de la migration et des réfugiés (BAMF).

**Les formulaires de demande sont disponibles sur le site Internet de BAMF :**

[www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Thèmes → Intégration → Immigrés et participants aux cours → Cours d'intégration

**Les demandes par courrier postal doivent être adressées à :**

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)  
Friedrich-List-Straße 3  
38820 Halberstadt

La demande peut également se faire en ligne sur le site Internet de BAMF ([www.bamf.de](http://www.bamf.de)).

### Objectif :

Le cours d'intégration doit permettre d'acquérir le niveau B1. Ce niveau est une bonne base pour s'en sortir dans de nombreuses situations de la vie quotidienne.

Les différents niveaux correspondent aux connaissances suivantes, selon le cadre européen commun de référence pour les langues :

#### **A1 – Débutant/e :**

La compréhension de phrases simples est possible si l'interlocuteur parle très lentement.

#### **A2 – Connaissances de base :**

Échange simple d'informations, p. ex. sur ses origines ou sa formation avec des mots courants.

#### **B1 – Connaissances avancées :**

Échange sur des sujets habituels tels que le travail, l'école, les loisirs, parler d'un événement, de ses espoirs, de ses projets.

#### **B2 – Utilisation indépendante :**

Compréhension du contenu essentiel de textes complexes, une conversation fluide et spontanée sur de nombreux sujets est possible. Le niveau B2 est généralement exigé pour l'inscription à une formation professionnelle.

#### **C1 – Connaissances spécialisées :**

Les textes exigeants sont compris. La langue peut être utilisée de manière flexible sur des sujets complexes dans le cadre du travail/des études et au-delà.

#### **C2 – Connaissances proches de la langue maternelle :**

Comprendre sans effort ; s'exprimer de manière très précise avec de fines nuances de sens.

## **TYPE ET DURÉE**

---

Outre les cours généraux d'intégration, il existe des cours d'intégration spécialisés pour les analphabètes, pour les parents, ou pour les jeunes adultes immigrés jusqu'à 27 ans qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire. Chaque cours d'intégration est composé d'un cours de langue et d'un cours d'orientation.

Le cours de langue dure entre 600 unités d'enseignement (= UE; 1 UE= 45 minutes) et 900 UE (cours intensifs 400 UE). Suite au cours de langue a lieu le cours d'orientation avec 100 UE, ou 30 UE pour les cours intensifs. Le contenu du cours d'orientation est l'histoire, la culture et l'ordre juridique allemands.

## **COÛTS**

---

La participation au cours d'intégration est gratuite sur demande pour les migrants percevant des prestations sociales (allocation chômage, allocation citoyenne, aides sociales, allocation logement, allocation familiale, bourses d'étude ou indemnités selon la loi d'allocation pour demandeur d'asile) ou étant exonérés des frais de garde d'enfants ou de la GEZ. Les instituts de langues aident à en faire la demande.



Des subventions pour les frais de transport peuvent également être versées. Les migrants avec autorisation de participation au cours d'intégration ne percevant pas de prestations sociales paient 229 euros pour 100 UE (remboursé de moitié sur demande après une participation réussie).

L'attribution d'une autorisation dépend des conditions individuelles.

## INSCRIPTION

L'inscription aux cours d'intégration se fait directement auprès des instituts de langue. Ils conseillent individuellement et effectuent des tests d'évaluation linguistique. Ils aident également à la demande d'autorisation au cours d'intégration (en l'absence d'obligation). Lors de votre inscription à l'institut de langues, veuillez présenter votre avis d'allocation actuel ou autres justificatifs de prestations sociales. Les questions génériques sur les cours d'intégration peuvent être répondues par le service responsable du Landratsamt Heilbronn (voir section « Informations supplémentaires » en page 10).

## CHERCHER DES COURS D'INTÉGRATION DANS LA RÉGION

### BAMF Navi

> [bamf-navi.bamf.de](http://bamf-navi.bamf.de)

## QUE SE PASSE-T-IL ENSUITE ?

Une fois le cours d'intégration terminé avec succès (une répétition est possible), il est possible de s'inscrire à un cours de langue professionnelle (appelé DeuFÖV) ou à une mesure de qualification professionnelle par l'intermédiaire de l'agence pour l'emploi ou du Jobcenter. Des informations supplémentaires peuvent être obtenues auprès de l'institut de langue ou de l'interlocuteur/conseiller de l'agence pour l'emploi/Jobcenter.



## PLUS D'INFORMATIONS

### INFORMATIONS DE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE DE LA MIGRATION ET DES RÉFUGIÉS :

[www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Infothek →  
Publikationen → Broschüre  
« Willkommen in Deutschland »  
(Bienvenue en Allemagne)  
(disponible en plusieurs langues)

### INFORMATIONS SUR L'APPRENTIS- SAGE DE L'ALLEMAND DANS LA CIRCONSCRIPTION DE HEILBRONN

Landratsamt Heilbronn  
Migration und Integration  
Lerchenstraße 40  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 994 -8470/-8471  
E-mail : [deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de](mailto:deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de)

#### Site internet :

[www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)



## ACCÈS AU COURS D'INTÉGRATION

### CITOYENS(NES) DE L'UNION EUROPÉENNE (UE), DE L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN (EEE) ET DE LA SUISSE

- > Les citoyens(nes) de l'UE peuvent demander l'autorisation à participer à un cours d'intégration si leurs connaissances de l'allemand sont insuffisantes ou en cas d'échec de l'intégration sur le marché du travail, et si des places sont libres dans le cours. Cependant, la loi ne les oblige pas à participer à un cours d'intégration. Ils n'ont donc aucun droit légal de participer.
- > Pour 100 UE, les citoyens(nes) paient une participation de 229 euros. Les bénéficiaires des allocations chômage ou citoyenne, des aides sociales ou de l'allocation familiale peuvent être exonérés des coûts sur demande. Lors de l'inscription à l'institut de langues, apporter l'autorisation de participation, une pièce d'identité et l'avis d'allocation.
- > Une fois l'examen final passé avec succès, les personnes ayant payé pour leur participation au cours d'intégration peuvent faire une demande de remboursement de la moitié des frais du cours auprès de l'antenne régionale de la BAMF (dans un délai de max. deux ans entre la date de l'autorisation de participation et l'examen final).

## ALLEMANDS ISSUS DE L'IMMIGRATION

- > Une autorisation est possible sur demande auprès de la BAMF en cas de connaissances insuffisantes de l'allemand et en cas de problèmes d'intégration (p. ex. sur le marché du travail).
- > Le tarif s'élève à 229 euros pour 100 UE. Les bénéficiaires de prestations sociales peuvent demander à être exonérés. Là encore, les instituts de langues sont à vos côtés. Pour l'inscription au cours de langue, merci d'apporter l'autorisation de participation, une pièce d'identité et l'éventuelle avis d'allocation.

Pour ces deux groupes cibles : les demandes peuvent être effectuées en ligne ou envoyées par courrier postal.

Les formulaires de demande sont disponibles sur le site Internet de BAMF : [www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Thèmes → Intégration → Immigrés et participants aux cours → Cours d'intégration

L'autorisation peut être demandée auprès des instituts de langue.

## RAPATRIÉ(E)S TARDIFS(ES)

- > Les rapatrié(e)s tardifs(ves) ont droit à un cours d'intégration gratuit. Cela vaut également pour les membres de la famille enregistrés dans l'avis d'admission.
- > L'autorisation individuelle de participation est délivrée à l'arrivée en Allemagne par le Bundesverwaltungsamt (Service fédéral administratif) à Friedland.

### BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland  
Heimkehrerstraße 16  
37133 Friedland  
Téléphone : 0228 993580

## CITOYENS(NES) DE PAYS TIERS

Personnes provenant de pays autres que UE/EEE/Suisse

### Personnes avec un permis de séjour de 1 an ou plus

- Le cours d'intégration est autorisé si le premier permis de séjour a été attribué après le 01/01/2005 :
- > à des fins professionnelles (§§ 18a à 18d, 18g, 19c et 21 AufenthG),
  - > à des fins de regroupement familial (§§ 28, 29, 30, 32, 36, 36a AufenthG),
  - > à des fins humanitaires (§§ 25 Art.1, 2, 4a Phrase 3 ou § 25b AufenthG),

➤ en tant que résident de longue durée (§ 38a AufenthG). La condition est généralement un permis de séjour d'au moins un an. Pour toute question sur le statut du séjour, contacter le service des étrangers.

➤ En présence d'un certificat de langue de niveau B1 ou si le besoin d'intégration est clairement faible, le droit au cours d'intégration n'est pas donné.

➤ Le service des étrangers oblige à un cours d'intégration lors de la remise du titre de séjour si la compréhension de l'allemand est insuffisante. Pour les bénéficiaires de l'allocation citoyenne, le Jobcenter peut également obliger à participer à un cours d'intégration. Pour toute question sur l'obligation à participer à un cours d'intégration, s'adresser au service des étrangers ou au Jobcenter !

➤ Le tarif s'élève généralement à 229 euros pour 100 UE. Les bénéficiaires des allocations chômage ou citoyenne, des aides sociales, de l'allocation logement ou de l'allocation familiale ou les personnes exonérées des frais de garde d'enfants ou de la GEZ peuvent être sur demande exonérés des frais de participation. Lors de l'inscription au cours auprès de l'institut de langues, merci d'apporter l'autorisation de participation, une pièce d'identité et l'avis d'allocation actuel.

### **Personnes avec un permis de séjour de moins de 1 an**

L'autorisation de participer à un cours d'intégration pour les personnes avec un permis de séjour de moins de un an relève de la décision du service des étrangers.

### **Personnes avec autorisation de séjour en vue d'une protection provisoire/subsidaire**

➤ Les personnes ne détenant pas de permis de séjour selon § 24 AufenthG peuvent être autorisées à participer à un cours d'intégration si des places sont disponibles.

Pour les bénéficiaires de l'allocation citoyenne, le Jobcenter peut également obliger à participer à un cours d'intégration.

➤ Il en est de même pour les personnes avec un permis de séjour selon § 25 Art. 5 AufenthG, pour lesquelles un départ n'est pas possible sur le long terme pour des raisons juridiques ou factuelles.

➤ Le tarif s'élève généralement à 229 euros pour 100 UE. Les bénéficiaires de prestations sociales peuvent être sur demande exonérés des frais de participation. L'exonération des coûts doit être demandée auprès de l'Autorité fédérale de la migration et des réfugiés (BAMF).



### Migrants exerçant une activité professionnelle

En fonction du statut du séjour, les migrants exerçant une activité professionnelle peuvent avoir un droit de participation à un cours d'intégration ou être admis à participer à un cours d'intégration ou un cours de langue professionnelle. La situation peut être réglée au cas par cas par le service pour les étrangers ou lors d'un entretien conseil avec un institut de langues.

Effectuer la demande de participation directement auprès de l'Autorité fédérale de la migration et des réfugiés (BAMF).

### AU PAIRS

Les au-pairs peuvent profiter des offres de cours proposées par les instituts de langues en les finançant eux/elles-mêmes.

Certains instituts de langues proposent des conditions spéciales pour les personnes au-pairs.

### ÉTUDIANTS INTERNATIONAUX

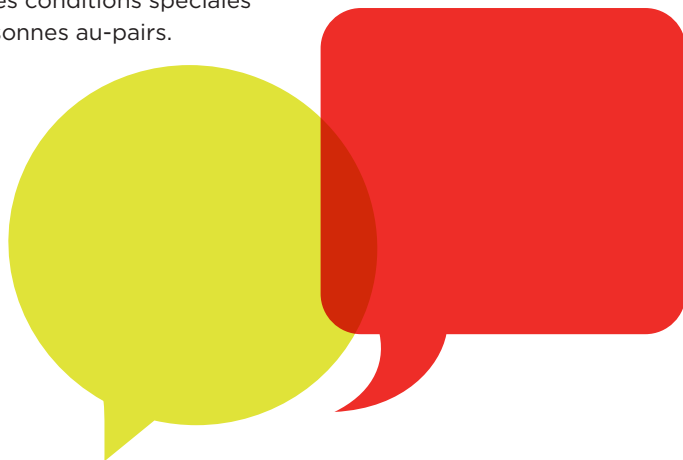
Étudiants venus de l'UE/EEE/Suisse et des états tiers

#### Étudiants en échange/à temps plein

Pour les demandes de cours d'allemand, les étudiants sont priés de s'adresser à l'International Office ou au centre de langues de leur école.

De plus, les étudiants peuvent profiter de l'offre gratuite de l'aim ([www.aim-akademie.org](http://www.aim-akademie.org)) ou des offres payantes des instituts de langues (à leur charge).

En règle général, ils bénéficient d'un tarif réduit.



### Diplômé(e)s universitaires

- Les diplômés universitaires de l'UE/EEE/Suisse sont soumis aux mêmes conditions que les citoyens et citoyennes de l'UE (voir p. 10).
- Les diplômés universitaires d'états tiers avec un diplôme allemand peuvent participer, à leur charge, à un cours d'intégration ou un cours de langue dans un institut de langues.
- En cas d'accès au marché du travail, la participation à un cours de langue professionnelle peut être utile. (voir p. 19).

Pour plus d'informations, s'adresser à :

#### BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50  
74074 Heilbronn  
Téléphone : 0800 4555500  
[www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite)

Les diplômés universitaires en activité dans une entreprise peuvent également se renseigner auprès du service du personnel pour obtenir une aide à l'apprentissage de l'allemand.

### DEMANDEURS D'ASILE

- Les habitants de la circonscription dont la procédure de demande d'asile est en cours sont en général obligés par le Landratsamt à participer à un cours d'intégration dans la mesure où ils bénéficient d'allocations pour demandeurs d'asile et qu'ils détiennent une autorisation provisoire de séjour. La procédure de demande d'asile ne doit pas encore avoir été définitivement clôturée négativement au moment où l'autorisation de participer au cours d'intégration est décidée.
- Les personnes dont la procédure de demande d'asile est en cours et bénéficiant d'allocations pour demandeurs d'asile sont exonérées des frais de participation.  
Le service d'intégration peut fournir de l'aide lors de la demande.



### **Personnes avec interdiction d'expulsion**

> Les personnes avec une interdiction d'expulsion (selon § 25 Art. 3 AufenthG) sont autorisées à participer à un cours d'intégration si des places sont disponibles. L'autorisation de participation doit être demandée auprès de l'Autorité fédérale de la migration et des réfugiés (BAMF) via le formulaire de demande.

www.bamf.de → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse → Anträge und Merkblätter → « Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs - 630.007t »

> Via la demande, les bénéficiaires de prestations sociales sont exonérés des frais supplémentaires.

### **Personnes avec autorisation provisoire de séjour**

> Les personnes bénéficiant d'une autorisation provisoire de séjour selon § 60a Art. 2 phrase 3 peuvent participer à un cours si des places sont disponibles. Une autorisation provisoire de séjour est accordée lorsque des raisons humanitaires ou personnelles urgentes ou d'intérêt public nécessitent de prolonger temporairement le séjour sur le territoire fédéral.

> La demande d'autorisation de participation à un cours d'intégration doit être déposée par la personne concernée auprès de l'Autorité fédérale de la migration et des réfugiés (BAMF).

www.bamf.de → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse → Anträge und Merkblätter → « Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs für Asylbewerber, Geduldete und Ausländer mit Aufenthaltserlaubnis - 630.120k »

> Il en est de même pour les personnes avec autorisation provisoire de formation ou de travail (§ 60 c Art. 1 ou § 60d Art. 1 AufenthG).

> Les personnes avec autorisation provisoire selon §60b AufenthG (personnes à l'identité incertaine) ne sont pas autorisées à participer à un cours d'intégration.

### **Réfugiés réinstallés**

Personnes avec un permis de séjour selon § 23 Art. 4 AufenthG

> Les réfugiés réinstallés ont droit à un cours d'intégration (gratuit pour les bénéficiaires de prestations sociales).

> Le cours d'intégration est déclaré obligatoire pour les personnes ne pouvant communiquer en allemand de manière simple/suffisante. Le service des étrangers décide de l'obligation de participation lors de la remise du titre de séjour.

## PRESTATAIRES DE COURS D'INTÉGRATION

### **AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V., > HEILBRONN, BRACKENHEIM, EPPINGEN & SCHWAIGERN**

Allee 40 | 74072 Heilbronn  
Gaswerkstraße 17 |  
74336 Brackenheim  
Rappenauer Straße 23/1 |  
75031 Eppingen  
Kelterplatz 1 | 74193 Schwaigern  
Téléphone : 07131 797926  
Fax : 07131 7979279  
E-mail : Heilbronn@aaw.de  
www.aaw.de

### **PSD GGMBH, BEREICH ARKUS**

Happelstr. 17a | 74074 Heilbronn  
Téléphone : 07131 9912315  
E-mail : sprachkurse@  
arkus-heilbronn.de  
www.arkus-heilbronn.de

### **BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GGMBH**

Hans-Rießer-Straße 7 |  
74076 Heilbronn  
Téléphone : 07131 770741  
(08h00 - 16h00)  
Téléphone : 07131 770742  
(12h30 - 16h00)  
E-mail : Foteini.Bitsaki@  
bildungspark.de ou  
info@bildungspark.de  
www.bildungspark.de

### **CBZ MÜNCHEN GMBH, > HEILBRONN & MÖCKMÜHL**

Gartenstraße 47/1 | 74072 Heilbronn  
Hauptstraße 23 | 74219 Möckmühl  
Téléphone : 015238071895 et  
07131 1209199  
E-mail : meltsova@cbz-muenchen.de  
www.cbz-muenchen.de

### **VHS NECKARSULM**

Seestraße 15 | 74172 Neckarsulm  
Téléphone : 07132 35-3500 /-3509  
E-mail : vhs@neckarsulm.de  
www.vhs-neckarsulm.de

### **KOLPING BERUFSBILDUNG GGMBH**

Pilgramstraße 4 | 74081 Heilbronn  
Téléphone : 07131 2709365  
E-mail : info.hn@kbw-gruppe.de  
www.kolpingberufsbildung.de

### **GO LANGUAGE**

Austraße 111 | 74076 Heilbronn  
Téléphone : 07131 7249870  
Fax : 07131 7249872  
E-mail : info@golanguage.de  
www.golanguage.de

### **INTERNATIONALER BUND E.V. BILDUNGSZENTRUM HEILBRONN**

Knorrstraße 4 + 8 | 74074 Heilbronn  
Téléphone : 07131 780929  
E-mail : bz-heilbronn@ib.de  
www.internationaler-bund.de



**TRICOS BILDUNG & COACHING  
ROLAND UND ROBERT  
STRICKER GBR**

Allee 6 (Eingang 4) |  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 3824701  
E-mail : heilbronn@tricos-gbr.de  
www.tricos-bildung.de

**ATACON-BILDUNG GMBH**

Gottlieb-Daimler-Straße 25 |  
74076 Heilbronn  
Téléphone : 07131 13357-0  
Fax : 07131 13357-71  
E-mail : info@atacon-bildung.de  
www.atacon-bildung.de

**USS GMBH**

Neckargartacher Str. 94 |  
74080 Heilbronn  
Téléphone : 07131 89895911  
E-mail : info.hn@uss.de  
www.uss.de

**VDV,**

**> HEILBRONN & BRACKENHEIM**

Salzstraße 31 | 74076 Heilbronn  
Georg-Kohl-Straße 2 |  
74336 Brackenheim  
Téléphone : 0176 47249188  
E-mail : scheffler.elena@  
googlemail.com  
www.vdv-leonberg.de

**VHS HEILBRONN**

Kirchbrunnenstraße 12 |  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 996520  
E-mail : daf@vhs-heilbronn.de  
www.vhs-heilbronn.de

**SH SPRACHSCHULE HEILBRONN**

Allee 40 | 74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 8882719  
Fax : 07131 8882723  
E-mail : info@  
sprachschule-heilbronn.com  
www.sprachschule-heilbronn.com

**SPRACHSCHULE MUTIG**

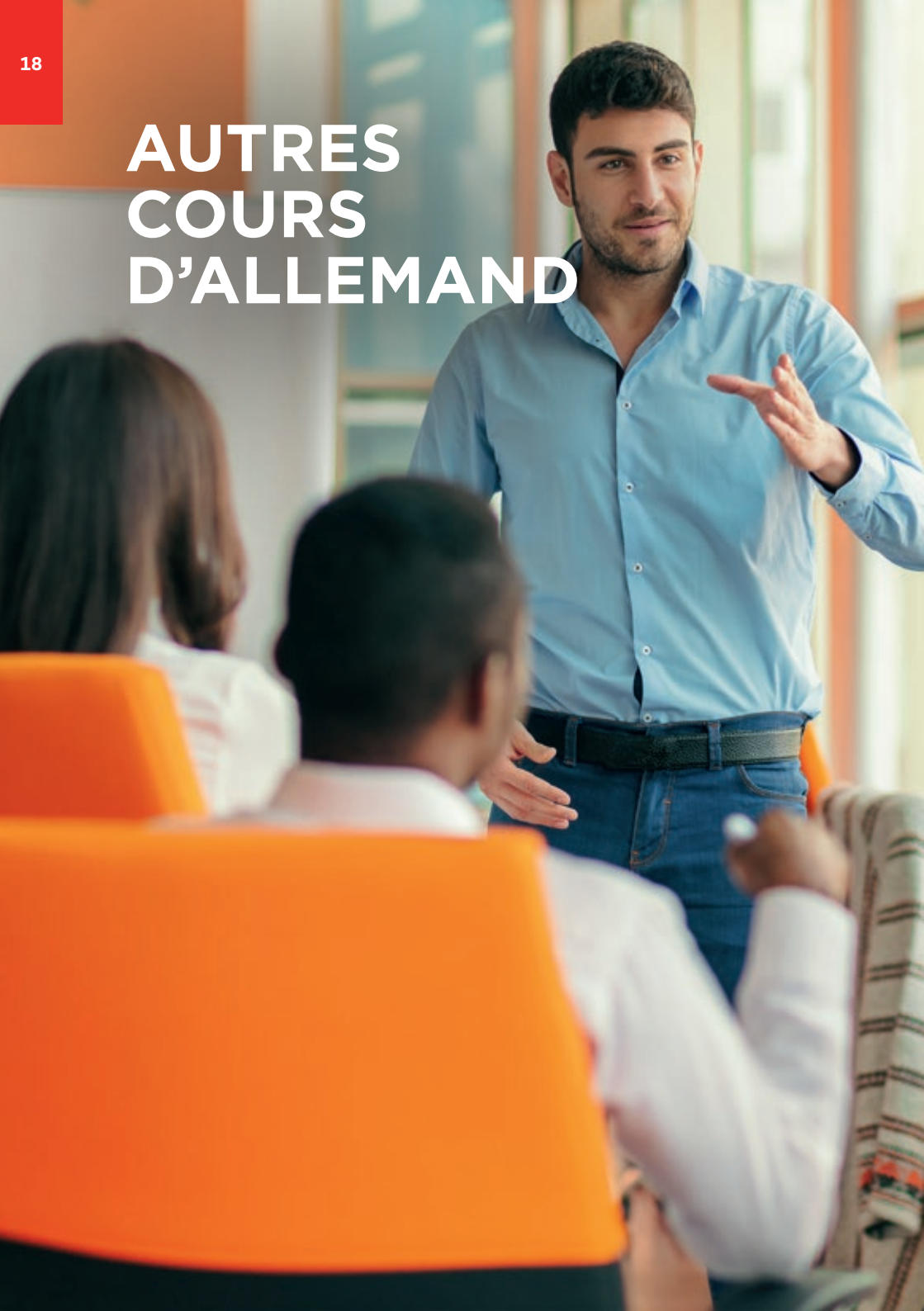
Hinter dem Schloss 16c |  
74906 Bad Rappenau  
Téléphone : 07264 9598866  
E-mail : info@sprachschule-mutig.de  
www.sprachschule-mutig.de

**BBQ BILDUNG UND BERUFLICHE  
QUALIFIZIERUNG GGBH**

Kreuzäckerstraße 15 |  
74081 Heilbronn  
Téléphone : 07131 38262-10  
E-mail : pilz.jennifer@biwe.de  
www.biwe-bbq.de



# AUTRES COURS D'ALLEMAND



## COURS DE LANGUE PROFESSIONNELLE (DEUFÖV)

Les cours de langue professionnelle sont des cours d'allemand d'orientation professionnelle, contenant généralement 400 à 500 UE (de 45 minutes chacune) portant sur la grammaire et le vocabulaire professionnel. Des cours sont proposés pour les niveaux A2, B1, B2 et C1. Ils visent à faciliter la communication avec les collègues, les supérieurs et les clients. Outre des cours de langue professionnelle de base sont également proposés des cours spécifiques, où est enseigné l'allemand dans le contexte de certaines professions (p. ex. professions de la santé avec diplôme universitaire ou non, ou cours d'allemand en complément de l'activité professionnelle – avec 150 unités d'enseignement).

Les cours de langue professionnelle ne sont généralement possibles que lorsque toutes les possibilités de participation à un cours d'intégration sont épuisées.

### Qui peut participer :

Les personnes issues de l'immigration qui ont déjà participé avec succès à un cours d'intégration et acquis le niveau B1, ainsi que les personnes qui ont participé au cours d'intégration et au cours de répétition sans acquérir le niveau B1. En général, tous les demandeurs d'asile avec autorisation de séjour ou autorisation provisoire ayant accès au marché du travail.

### Demande :

> Les personnes autorisées à participer peuvent s'inscrire auprès de l'agence pour l'emploi comme demandeur d'emploi ou à la recherche d'une formation. Au besoin, l'agence leur remet une autorisation à participer à un cours de langue professionnelle. Pour les bénéficiaires de prestations selon SGBII, l'autorisation peut également être remise par le Jobcenter.

Pour participer à un cours de langue professionnelle, les possibilités de participation à un cours d'intégration doivent être épuisées.

> Les personnes avec un emploi ou en cours de formation font leur demande elles-mêmes auprès de l'Autorité fédérale de la migration et des réfugiés (BAMF).

### Formulaires de demande :

[www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Themen → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Deutsch für den Beruf → Downloads

La participation à un cours de langue professionnelle est généralement gratuite. Les personnes exerçant une activité professionnelle dont le revenu imposable annuel dépasse 20 000 euros sont tenues de payer un supplément de 2,56 euros par heure de cours.

Les personnes en formation sont exonérées de tout supplément.

Les frais de transport peuvent être payés sous certaines conditions. Demander des informations à ce sujet aux instituts de langues. En cas de réussite à l'examen final, un remboursement de 50 % des frais de participation peut être demandé auprès de l'Autorité fédérale.

## **RECHERCHE DE COURS DE LANGUE PROFESSIONNELLE (DEUFÖV) DANS LA RÉGION**

1. Ouvrez la page  
[www.arbeitsagentur.de/kursnet](http://www.arbeitsagentur.de/kursnet)
2. Cliquez sur « Sprachförderung und Migration »
3. Cliquez sur « Berufssprachkurse »
4. Indiquez le niveau de cours souhaité ainsi que votre code postal pour la recherche géographique.

## **PRESTATAIRES DE COURS DE LANGUE PROFESSIONNELLE**

### **AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.**

Allee 40 | 74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 797926  
Fax : 07131 7979279  
E-mail : [Heilbronn@aaw.de](mailto:Heilbronn@aaw.de)  
[www.aaw.de](http://www.aaw.de)

### **GO LANGUAGE**

Austraße 111 | 74076 Heilbronn  
Téléphone : 07131 7249870  
Fax : 07131 7249872  
E-mail : [info@golanguage.de](mailto:info@golanguage.de)  
[www.golanguage.de](http://www.golanguage.de)

### **INTERNATIONALER BUND E.V. BILDUNGSZENTRUM HEILBRONN**

Knorrstraße 4 + 8 | 74074 Heilbronn  
Téléphone : 07131 780929  
E-mail : [bz-heilbronn@ib.de](mailto:bz-heilbronn@ib.de)  
[www.internationaler-bund.de](http://www.internationaler-bund.de)

### **BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GGBH**

Hans-Rießer-Straße 7 |  
74076 Heilbronn  
Téléphone : 07131 770741  
(08h00 – 16h00)  
Téléphone : 07131 770742  
(12h30 – 16h00)  
E-mail : [Foteini.Bitsaki@bildungspark.de](mailto:Foteini.Bitsaki@bildungspark.de)  
[info@bildungspark.de](mailto:info@bildungspark.de)  
[www.bildungspark.de](http://www.bildungspark.de)

### **TRICOS BILDUNG & COACHING ROLAND UND ROBERT STRICKER GBR**

Allee 6 (Eingang 4) |  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 3824701  
E-mail : [heilbronn@tricos-gbr.de](mailto:heilbronn@tricos-gbr.de)  
[www.tricos-bildung.de](http://www.tricos-bildung.de)

### **USS GMBH**

Neckargartacher Str. 94 |  
74080 Heilbronn  
Téléphone : 07131 89895911  
E-mail : [info.hn@uss.de](mailto:info.hn@uss.de)  
[www.uss.de](http://www.uss.de)



**VHS HEILBRONN**

Kirchbrunnenstraße 12 |  
 74072 Heilbronn  
 Téléphone : 07132 35-3500 /-3502  
 E-mail : daf@vhs-heilbronn.de  
 www.vhs-heilbronn.de

**VHS NECKARSULM**

Seestraße 15 | 74172 Neckarsulm  
 Téléphone : 07132 35-3501 /-3502  
 E-mail : vhs@neckarsulm.de  
 www.vhs-neckarsulm.de

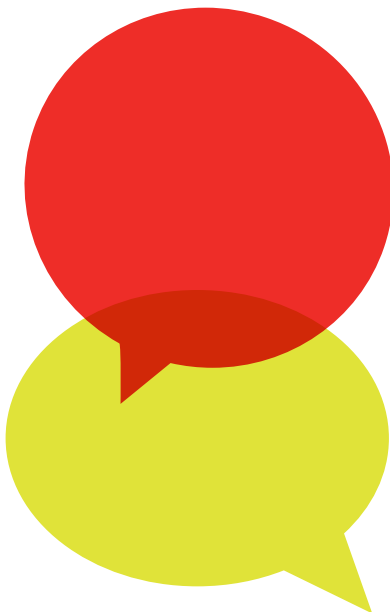
**Informations sur les cours  
 actuellement proposés :**

Landratsamt Heilbronn  
 Migration und Integration  
 Lerchenstraße 40  
 74072 Heilbronn  
 Téléphone : 07131 994-8470 /-8471  
 E-mail : deutschkurse@  
 landratsamt-heilbronn.de  
 www.landkreis-heilbronn.de

## **COURS D'ALLEMAND SELON VWV DEUTSCH**

Dans le cadre du programme régional de promotion de la langue allemande « VwV Deutsch », le land du Bade-Wurtemberg finance chaque année des cours d'allemand dans les villes et les arrondissements (cofinancement par la ville et l'arrondissement).

Ce programme s'adresse à tous ceux qui n'ont pas accès aux cours d'intégration. Les cours de langue classiques à différents niveaux sont financés, ainsi que la possibilité de participer aux offres régulières de cours d'intégration via un financement individuel (si certaines conditions sont remplies).



## AUTRES OFFRES D'APPRENTISSAGE DE L'ALLEMAND

### OFFRES DE PROMOTION DE LA LANGUE ALLEMAND DE L'AKADEMIE FÜR INNOVATIVE BILDUNG UND MANAGEMENT HEILBRONN-FRANKEN (AIM)

L'aim propose une promotion de la langue pour le développement ciblé des compétences linguistiques des écoliers/ières ainsi que des cours d'allemand pour les apprentis et étudiants de différents niveaux.

#### Accompagnement linguistique des enfants :

Les enfants avec des difficultés au niveau de la langue sont accompagnés à leur passage du Kindergarten à l'école primaire.

#### Programme « Sprache fürs Leben » - École primaire :

Soutien linguistique des écoliers/ières en petits groupes ou en accompagnement pour l'allemand, les mathématiques et l'éveil.

#### Programme « Sprache fürs Leben » - collège :

Accompagnement et encouragement linguistique des écoliers/ières en petits groupes dans les cours réguliers.

#### Cours d'allemand pour apprentis et étudiants :

Avec les cours de langues aim, les apprentis et étudiants dont la langue maternelle n'est pas l'allemand peuvent renforcer ou élargir leurs connaissances linguistiques. Il est possible d'obtenir un certificat telc.

**Plus d'informations sur les cours et offres de promotion de la langue :**  
[www.aim-akademie.org](http://www.aim-akademie.org)



## OFFRES D'ÉCOLES DE LANGUES

---

Quelle que soit la possibilité de participation à des cours d'intégration, toutes les personnes intéressées peuvent profiter, à leur charge, des diverses offres des instituts de langues. Les prestataires de cours d'intégration (voir p. 16) offrent souvent d'autres cours d'allemand à différents horaires et à une fréquence hebdomadaire différente.

**D'autres instituts de langues peuvent être recherchés sur Internet.**



# APPRENDRE L'ALLEMAND EN AUTO-APPRENTISSAGE



Il n'est pas toujours possible de participer rapidement à un cours de langue. Ou il y a parfois des temps d'attente entre deux cours. L'apprentissage de l'allemand en auto-apprentissage est un bon complément pour les personnes ayant déjà une expérience de l'apprentissage – mais motivation et discipline sont exigées.

## **COURS EN LIGNE – APPRENDRE L'ALLEMAND SUR INTERNET**

Internet offre d'excellentes possibilités d'apprendre l'allemand. Certaines sont même gratuites. La plupart permettent d'apprendre l'allemand en auto-apprentissage. Certaines applications payantes aident également à apprendre l'allemand.

### **Deutsche Welle : [www.dw.com/deutschlernen](http://www.dw.com/deutschlernen)**

La version ordinateur offre un large choix de cours d'allemand et exercices gratuits.

Une offre limitée est disponible sur la version mobile [learngerman.dw.com](http://learngerman.dw.com).

### **Goethe-Institut : [www.goethe.de](http://www.goethe.de) → Deutsche Sprache**

En plus de l'offre payante, des exercices gratuits en ligne sont également proposés, p. ex. exercices de prononciation, exercices de vocabulaire relatifs au monde professionnel (métiers sociaux ou techniques, artisanat, services ou culture) – avec des exercices, des interviews et des films.

### **Deutscher Volkshochschul-Verband : [www.vhs-lernportal.de](http://www.vhs-lernportal.de)**

Offre d'apprentissage numérique gratuite du Deutscher Volkshochschul-Verband (DVV) avec cours d'allemand comme deuxième langue (A1 – B2). Avec des exercices pour lire, écouter, écrire et parler. Les étudiants sont aidés par des enseignants en ligne.

### **Autres applications d'apprentissage (en partie payantes) :**

- > Babbel
- > Mondly
- > Busuu
- > Duolingo
- > Preply
- > Yabla
- > Rosetta Stone
- > Jicki
- > ...

### YouTube :

La plateforme YouTube offre de nombreuses chaînes qui publient des vidéos explicatives sur la grammaire et le vocabulaire allemands ainsi que des conseils pour apprendre l'allemand.

Voici quelques exemples :

- > @deutsche-schule
- > @Deutschverstehen
- > @LingsterAcademy
- > @hallodeutschschule
- > @ratito
- > @andreathonville

## MANUELS D'AUTO-APPRENTISSAGE DE L'ALLEMAND

---

Il existe de nombreux manuels pour l'auto-apprentissage de l'allemand. Les manuels sont en partie en allemand-anglais ou dans d'autres langues. Pour permettre de s'auto-évaluer, les livres utilisés pour l'auto-apprentissage de l'allemand doivent comprendre les solutions des exercices.

Un aperçu des manuels disponibles peut être obtenu dans les bibliothèques ou librairies locales.

### Maisons d'édition proposant des manuels d'apprentissage de l'allemand comme langue étrangère ou comme deuxième langue :

- > Hueber
- > Cornelsen
- > PONS
- > TELC
- > Klett

Les instituts de langues régionaux utilisent généralement les manuels d'apprentissage des maisons d'édition citées.

## TABLE DE CONVERSATION (TREFFPUNKT DEUTSCH)

---

Une table de conversation gratuite et ouverte à tous est organisée tous les lundis de 15h à 17h. De nombreux tuteurs/trices germanophones apprennent, discutent et jouent avec des personnes de tous horizons souhaitant apprendre l'allemand. La participation est gratuite et libre d'accès.

Vous trouverez des informations sur le lieu, les actualités et autres renseignements sur les possibilités d'apprendre l'allemand sur le site Internet [www.treffpunkt-deutsch.org](http://www.treffpunkt-deutsch.org)

Le « treffpunkt » est sans cesse à la recherche de nouveaux/nouvelles tuteurs/trices germanophones souhaitant accompagner les personnes apprenant l'allemand.

## MAGAZINE « DEUTSCH PERFEKT »

---

Dans les grandes librairies ou en abonnement (possibilité de commander sur [deutsch-perfekt.com](http://deutsch-perfekt.com)), on trouve le mensuel « Deutsch perfekt » (maison d'édition Spotlight), qui aide à apprendre l'allemand.

## CERTIFICATION DES CONNAISSANCES ACQUISES EN AUTO-APPRENTISSAGE

---

Dans les grandes écoles de langues, il est possible de passer un test de langue payant afin de faire certifier les connaissances acquises en auto-apprentissage. Selon le niveau, ce test coûte entre 130 et 220 euros. Pour plus d'informations, renseignez-vous auprès des instituts de langues (voir vue d'ensemble p. 16). Des tests en ligne, p. ex. de la maison d'édition Spotlight, permettent d'évaluer gratuitement son niveau de langue conformément au cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) :

[www.sprachtest.de/  
einstufungstest](http://www.sprachtest.de/einstufungstest)

### Autres tests d'évaluation gratuits :

- > [learnerman.dw.com](http://learnerman.dw.com)
- > [www.goethe.de/de/spr/kup/tsd.html](http://www.goethe.de/de/spr/kup/tsd.html)
- > [einstufungstests.klett-sprachen.de/eks/DaF-A1-C1/](http://einstufungstests.klett-sprachen.de/eks/DaF-A1-C1/)

**Des informations sur les manuels de préparation aux tests sont disponibles auprès des instituts de langues régionaux.**





# CONSEILS POUR FAMILLES MULTILINGUES AVEC ENFANTS



Parler plusieurs langues présente de nombreux avantages : vous avez accès à différentes cultures et vos enfants sont à l'aide dans différentes cultures. Les enfants peuvent facilement apprendre plusieurs langues en parallèle : en même temps, l'une après l'autre ou ensemble. Pour que votre enfant réussisse à l'école, il est important qu'il maîtrise bien l'allemand. Votre enfant apprend l'allemand à la crèche, à la maternelle et à l'école. En tant que parents, vous êtes le soutien le plus important de votre enfant dans son apprentissage. Avec les conseils suivants, nous vous montrons comment vous pouvez accompagner votre enfant.

## UTILISATION ACTIVE DE LA LANGUE DANS LA FAMILLE

Parlez beaucoup à votre enfant à la maison. Utilisez la langue que vous aimez le plus parler – votre « langue de cœur ». En général, il s'agit de la langue de votre pays d'origine. Demandez par exemple à votre enfant de vous aider : « On va ranger le linge. Tu peux plier les chaussettes. Ensuite, je rangerai les serviettes dans l'armoire ». Si les parents ont des langues maternelles différentes, le père et la mère devraient chacun parler leur langue avec l'enfant, p. ex. la mère en roumain et le père en allemand. Chantez avec votre enfant des comptines de votre pays ou dans d'autres langues.

## LECTURE

Lisez régulièrement des histoires à votre enfant – dans l'idéal tous les jours, par exemple avant le coucher.

### Conseil :

Le projet **Amira Lesen** [www.amira-lesen.de](http://www.amira-lesen.de) permet d'accéder gratuitement à des livres pour enfants multilingues en allemand, italien, turc, russe, arabe, anglais, polonais, farsi et espagnol. Les histoires se basent sur le vocabulaire de l'école primaire. Les textes sont lus doucement par des lecteurs/lectrices de langue maternelle.

Le projet **Mulingula sur** [www.mulingula-praxis.de](http://www.mulingula-praxis.de) met également gratuitement à disposition des livres pour enfants multilingues en allemand, arabe, farsi, polonais, roumain, russe, tamoul et turc.

Le projet « **einfach vorlesen** » publie chaque semaine trois histoires à lire gratuitement sur son site Internet. Les histoires peuvent être lues et imprimées sur smartphone, tablette ou PC.

[www.einfachvorlesen.de](http://www.einfachvorlesen.de)

L'**application ANTON** gratuite **anton.app** propose des exercices, des jeux d'apprentissage et des explications interactives pour de nombreuses matières scolaires, notamment les mathématiques et l'allemand (classe 1 – 12). Pour la configuration de l'application, des connaissances de base en allemand sont requises.

L'application de jeux éducatifs  
**« Apprendre l'allemand avec Mumbro et Zinell » :**

le jeu éducatif permet aux écoliers/ières d'approfondir leurs compétences linguistiques de manière autonome. Le jeu contient différentes stations avec des exercices sur les champs lexicaux, les expressions et la grammaire.

Disponible également en ligne :

**[www.planet-schule.de/schwerpunkt/deutsch-lernen-mit-mumbro-zinell/deutsch-lernspiel-102.html](http://www.planet-schule.de/schwerpunkt/deutsch-lernen-mit-mumbro-zinell/deutsch-lernspiel-102.html)**

La maison d'édition **« Edition bilibri »** s'est spécialisée dans les livres pour enfants multilingues. Une vue d'ensemble de leurs livres est disponible sur son site Internet :

**[www.edition-bilibri.com](http://www.edition-bilibri.com)**

Une brochure commune aux différentes maisons d'édition présente des livres pour enfants multilingues : [www.edition-bilibri.com/gemeinschaftsbroschuere/](http://www.edition-bilibri.com/gemeinschaftsbroschuere/)

Les livres peuvent être commandés en ligne ou directement en librairie.

**Stiftung Lesen**, en coopération avec d'autres institutions, mène des campagnes de lecture et des projets de recherche et projets pilotes comme la journée nationale de la lecture en novembre. Le site « [stiftunglesen.de](http://stiftunglesen.de) » met à disposition au téléchargement des livres d'images cachées et des bandes dessinées en 14 langues.

**[www.stiftunglesen.de](http://www.stiftunglesen.de) → informieren → unsere angebote → für soziale Einrichtungen → Aktionsideen,...**

## **ZENTRUM FÜR MEHRSPRACHIGKEIT VHS NECKARSULM**

Avec son Zentrum für Mehrsprachigkeit (centre du multilinguisme), la VHS Neckarsulm souhaite donner aux enfants et adolescents la possibilité de renforcer leur(s) langue(s) maternelle(s) et de prendre conscience de l'atout que représente leur multilinguisme. Les familles multilingues trouvent ici des conseils, des informations et des cours de langue maternelle pour les enfants et adolescents. À l'heure actuelle, le centre propose des cours dans 9 langues. Tous les intervenants enseignent dans leur langue maternelle. Pour participer au cours, les enfants doivent déjà comprendre la langue.

**Pour plus d'informations et pour connaître les dates des cours, rendez-vous sur [www.vhs-neckarsulm.de](http://www.vhs-neckarsulm.de)**

## **INTERLOCUTRICES AU ZENTRUM FÜR MEHRSPRACHIGKEIT DE LA VHS NECKARSULM**

Dr. Sabine Rivier

E-mail : dr.sabine.rivier@neckarsulm.de

Téléphone : 07132/35-3502

Johanna Matt

E-mail : johanna.matt@neckarsulm.de

Téléphone : 07132/35-3504

## **FRÉQUENTATION DU KINDERGARTEN**

Plus un enfant fréquentera longtemps le Kindergarten, plus il aura le temps d'apprendre l'allemand – et mieux il sera préparé à l'école. Au Kindergarten, les enfants apprennent à écouter et à parler et acquièrent un vocabulaire étendu avant leur entrée à l'école.

Les enfants avec beaucoup de vocabulaire peuvent mieux comprendre les contenus des cours. Ils font également connaissance avec d'autres enfants qui iront ensuite dans la même école.

À la maison, continuez de parler dans votre langue maternelle.

La mairie locale peut vous renseigner sur les offres de garde d'enfants.

## **FAVORISER L'ACCÈS À LA LANGUE ALLEMANDE**

### **Bibliothèque municipale de Heilbronn :**

Outres des manuels d'apprentissage de l'allemand comme langue étrangère, la bibliothèque municipale de Heilbronn propose également un large choix de manuels d'entraînement aux examens, de lexiques, d'aides grammaticales, de dictionnaires, de CD et de lectures simples dans d'autres langues pour les débutants, les enseignants ou pour rafraîchir ses connaissances. Des magazines pour apprendre et approfondir ses connaissances d'une langue sont également disponibles. Pour les personnes apprenant ou enseignant l'allemand, la bibliothèque propose régulièrement des visites guidées pour mieux connaître l'offre disponible.

La cotisation annuelle pour les adultes de plus de 19 ans est de 20 euros.

### **STADTBIBLIOTHEK HEILBRONN**

Berliner Platz 12

74072 Heilbronn

Téléphone : 07131 56-2670

Téléphone : 07131 56-3136

E-mail : bibliothek@heilbronn.de

Plusieurs communes de la circonscription ont leur propre bibliothèque, souvent plus petites.

### **Offres de loisirs :**

Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les offres de sports et de loisirs près de chez vous. En jouant au football, en faisant de la musique ou avec tout autre loisir, votre enfant entre en contact avec des enfants de son âge.

Plus votre enfant jouera avec des enfants germanophones, plus il apprendra vite l'allemand et se fera de nouveaux ami(e)s.

### **Offres scolaires :**

Renseignez-vous auprès de votre école pour connaître les offres extra-scolaires, p. ex. l'aide aux devoirs ou les séances de lecture. Si une garde d'enfants est disponible l'après-midi (garderie en place fixe ou non), profitez-en dans la mesure du possible. Votre enfant apprendra ainsi l'allemand plus rapidement.

### **Financement par le Bildungs- und Teilhabepaket (BuT):**

Il permet aux enfants, adolescents et jeunes adultes issus de familles défavorisées de profiter des offres d'apprentissage et de loisirs.

Il permet p. ex. le financement de : matériel scolaire, cartes de transport, excursions ou voyages scolaires, cantine scolaire ou cours de soutien (pour toutes les matières).

Les familles peuvent demander à bénéficier de ces prestations auprès de l'autorité responsable si elles bénéficient des allocations familiale, citoyenne ou logement, des aides sociales ou en tant que demandeurs d'asile.

### **INFORMATIONS**

#### **COMPLÉMENTAIRES :**

**familienportal.de →**

**Familienleistungen →  
Bildung und Teilhabe**

Informations sur le BuT :  
[www.landkreis-heilbronn.de/  
bildungs-und-teilhabe-paket-fuer-  
kinder-und-jugendliche.9083.htm](http://www.landkreis-heilbronn.de/bildungs-und-teilhabe-paket-fuer-kinder-und-jugendliche.9083.htm)

### **Chaînes pour enfants :**

Si votre enfant a déjà commencé à apprendre l'allemand, il peut regarder en complément des films ou programmes pour enfants de son âge sur la chaîne pour enfants (KIKa) ([www.kika.de](http://www.kika.de)).

Il améliore ainsi sa compréhension orale et enrichit son vocabulaire. L'utilisation d'offres numériques devrait cependant être limitée dans le temps. Elles complètent les autres mesures d'apprentissage mais ne les remplacent pas.

Les **applications** comme « Anton », « Deutsch lernen für Anfänger », « Duolingo », « FunEasyLearn » pour le vocabulaire ou encore les jeux éducatifs numériques du Goethe-Institut peuvent encourager l'apprentissage de l'allemand.

#### **Soutien :**

Si votre enfant a besoin d'un accompagnement supplémentaire à l'école en allemand, un cours de soutien peut être utile. Voir les informations sur le Bildungs- und Teilhabepaket (BuT).

## **MONTREZ L'EXEMPLE EN APPRENANT L'ALLEMAND**

Voir les parents, leur modèles, apprendre l'allemand est un signal fort pour les enfants. Ils voient qu'il est important d'apprendre l'allemand et que cela est utile. Renseignez-vous sur vos possibilités de participer à un cours d'allemand.

#### **Informations pour les parents :**

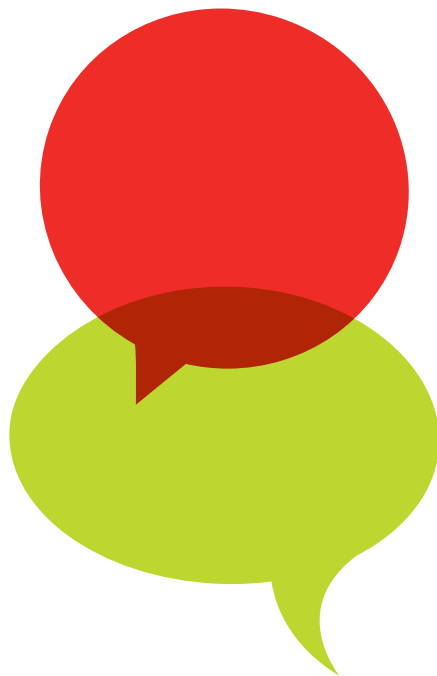
Lettre aux parents « Mon enfant apprend 2 langues, l'allemand et la langue parlée en famille » (Institut für Frühpädagogik), disponible en 20 langues :  
[www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/](http://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/)

Le guide des parents pour l'examen d'entrée à l'école (ESU - Einschulungsuntersuchung) contient également des conseils précieux notamment pour l'apprentissage de l'allemand :

**[sozialministerium.baden-wuerttemberg.de](http://sozialministerium.baden-wuerttemberg.de)** →

**Service → Publikationen →**

**« Elternratgeber ESU D »**





# SERVICES D'INFORMATION





Les services suivants fournissent gratuitement des informations concernant l'apprentissage de la langue ou le cours d'intégration :

## INFORMATIONS POUR LES MIGRANTS

---

Les services d'information sont répartis selon les compétences régionales. Il existe des services pour les adultes (Migrationsberatung, MBE) et pour les jeunes (12 - 27 ans, Jugendmigrationsdienst, JMD).

### IN VIA

#### JUGENDMIGRATIONSDIENST

Bahnhofstraße 13  
74072 Heilbronn  
Tél. : 07131 7411700  
E-mail : [jmd.heilbronn@invia-drs.de](mailto:jmd.heilbronn@invia-drs.de)

### EVANGELISCHER

#### JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Schellengasse 7 - 9  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 9644803  
E-mail : [jmd@diakonie-heilbronn.de](mailto:jmd@diakonie-heilbronn.de)

#### MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DIAKONISCHES WERK

Schellengasse 7 - 9  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 9644801  
E-mail : [mbe@diakonie-heilbronn.de](mailto:mbe@diakonie-heilbronn.de)

#### MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM HEILBRONN

Bahnhofstraße 13  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 7419000  
E-mail : [migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de](mailto:migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de)

#### MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DEUTSCHES ROTES KREUZ KREISVERBAND HEILBRONN E.V.

Frankfurter Straße 12  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 623627  
E-mail : [mbe@drk-heilbronn.de](mailto:mbe@drk-heilbronn.de)

**Uniquement sur rendez-vous  
(par téléphone ou par e-mail).**



## **WELCOME CENTER HEILBRONN-FRANKEN**

Le Welcome Center accompagne les travailleurs internationaux dans leur vie professionnelle et privée dans la région de Heilbronn-Franken.

Il met également à disposition des entreprises régionales des informations sur l'emploi de main d'œuvre internationale.

### **Contact :**

Koepffstraße 17  
74076 Heilbronn  
Rendez-vous :  
Téléphone : 07131 3825-444  
E-mail : [welcomecenter@heilbronn-franken.com](mailto:welcomecenter@heilbronn-franken.com)  
[www.welcomecenter-hnf.com](http://www.welcomecenter-hnf.com)

## **EBEN (POUR LES CITOYENS/ENNES DE L'UE) :**

EBEN offre de nombreux conseils aux nouveaux arrivants de pays de l'UE.

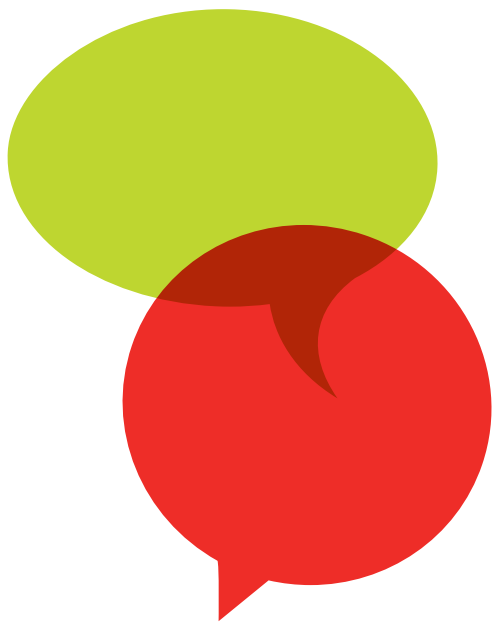
(**EBEN** est l'acronyme de : **E**ingehende **B**eratung von **E**uropäischen **N**eu-Zugewanderten). EBEN est une offre de conseil du parc de formation et est financé par le ministère fédéral du travail et des affaires sociales.

### **Contact :**

Austraße 28 (EG/Erdgeschoss)  
74076 Heilbronn  
Téléphone : 07131 770-763  
Portable : 0151 59921110  
[gamze.calis@bildungspark.de](mailto:gamze.calis@bildungspark.de)

## **INFORMATIONS SUR L'APPRENTISSAGE DE L'ALLEMAND DANS LA CIRCONSCRIPTION DE HEILBRONN**

Landratsamt Heilbronn  
Migration und Integration  
Lerchenstraße 40  
74072 Heilbronn  
Téléphone : 07131 994/-8470/-8471  
E-mail : [deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de](mailto:deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de)  
[www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)





## NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

## **MENTIONS LÉGALES**

Landratsamt Heilbronn

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

Rédaction : Heide Hindahl, Karen Württemberger

La brochure rend compte de la situation à l'été 2024.

Migration und Integration

[deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de](mailto:deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de)

Téléphone : 07131 994-8470 /-8471

**[WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE](http://WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE)**

